

Předložky s významem příčinným, přípustkovým, účelovým a podmínkovým v současné francouzštině (kontrastivní korpusová analýza)
(FF JU České Budějovice, 2017)

Cílem práce O. Janischové bylo prozkoumat fungování francouzských předložek s významem příčinným, přípustkovým, účelovým a podmínkovým v současné francouzštině a zároveň posoudit předložkové ekvivalenty těchto francouzských předložek tak, jak se jeví v datech korpusu InterCorp.

Vlastní výzkumné práci předchází rozsáhlý teoretický úvod, v němž diplomantka podrobně popisuje morfologické, syntaktické a sémantické vlastnosti předložek. Vychází přitom z recentní francouzské literatury, správně ji interpretuje a dokáže na jejím základě vytvořit koherentní výklad. Oceňuji, že autorka používá i odborné časopisecké studie, neomezuje se pouze na gramatická kompendia. Do výkladu zařazuje i stať o předložkách v češtině, což jí následně umožní lépe interpretovat korpusové doklady. Táhá se, na základě čeho byly předložkám uvedeným na str. 45-56 přisouzeny jednotlivé významy (např. předložka *sous l'influence de* či *en considération de*).

Vlastní rešerše zakládá na analýze českých ekvivalentů francouzských předložek a předložkových sousloví. Z každé sémanticky vymezené skupiny zahrnuje do výzkumu určitý počet předložek, zde je na místě tázat se, jaká byla přesná kritéria výběru konkrétních předložek. Zkoumá pak české předložkové ekvivalenty, doklady kvantifikuje a doprovází i kvalitativními analýzami. Cenné jsou zejména kvantifikované doklady - autorka podrobně procházela výzkumný vzorek a uváděla počty jednotlivých ekvivalencí. K této části práce mám následující dotazy/připomínky:

1) Autorka často uvádí termín pozitivní/negativní příčina, pozitivní/negativní přípustka – na základě čeho byly příčiny/připustky hodnoceny jako pozitivní a negativní (např. str. 69 či str. 82)?

2) U některých výrazů uvádí ekvivalenty pouze předložkové (např. *faute de*, str. 109, *à défaut de*, str. 110), jinde byly uváděny i spojkové ekvivalenty (*de peur de*, *à moins de*). Jaký je důvod této nejednotnosti?

Závěr:

Práce splňuje všechny požadavky, jak obsahové, tak formální. Svým rozsahem i hloubkou záběru dokonce obvyklé standardy bakalářských prací přesahuje.

Doporučuji práci k obhajobě a navrhuji hodnotit známkou **výborně**.



doc. PhDr. Ondřej Pešek, Ph.D.